**Có hiệu lực từ ngày: [INSERT LOAD DATE]**

**Chào mừng bạn đến với Ứng Dụng tham gia chương trình Đào Tạo Clinique (Sau đây gọi là “Ứng Dụng”).**

Choưng trình đào tạo Clinique cung cấp các dịch vụ và thông tin trên Ứng Dụng theo các điều khoản và điều kiện liệt kê sau đây, bao gồm chính sách Bảo Mật và các điều khoản khác mà bạn có thể tham khảo trong toàn bộ Ứng Dụng có liên quan đến các chức năng, quyền lợi hay khuyến mãi cũng như dịch vụ, tất cả đều được coi là một phần của các điều khoản và điều kiện của chương trình(sau đây gọi tắt là “Điều Khoản”). Với việc sử dụng Ứng Dụng này, bạn công nhận rằng đã đọc, hiểu và hoàn toàn đồng ý một cách tự nguyện với các Điều Khoản sau.

1. **Bảo mật**

Vui lòng tham khảo Chính Sách Bảo Mật **[hyperlink this to the Clinique Education Privacy Policy – APPLICATION VERSION]** để hiểu rõ hơn.

1. **Quyền sở hữu trí tuệ**

Tất cả các thông tin trong Ứng Dụng và các tài liệu liên quan, bao gồm nhưng không giới hạn bởi: thương hiệu, ký hiệu, chữ viết, hình ảnh, đoạn âm thanh, dữ liệu và phần mềm và các tài liệu và tổ chức có liên quan (sau đây được gọi là “Nội Dung”) là tài sản của Chương Trình Đào Tạo Clinique, các chi nhánh, cộng sự hay người đăng ký, và được bảo hộ bởi luật pháp Mỹ và quốc tế, bao gồm luật về bản quyền và thương hiệu.

Ngoài các quyền đượcghi nhận trong các Quyền sử dụng có giới hạn ở mục 3, hoặc các luật có liên quan, các Nội Dung hay một phần của Ứng Dụng được quyền sử dụng, tái bản, sao chép, bán, nhượng lại, thay đổi hay các vi phạm khác cho các mục dích khác mà không được sự cho phép bằng văn bản của chúng tôi.

1. **Quyền sử dụng có giới hạn**

Chúng tôi cho phép bạn quyền được truy cập và sử dụng Ứng Dụng mang tính giới hạn, không độc quyền, có thể hủy bỏ. Quyền này không bao gồm các điểu sau: (a) khung hay kỹ thuật sử dụng khung của Ứng Dụng hay bất cứ phần nào của phiếu này; (b) tái bản, tái phân phối, chuyển giao, bán hay cấp phép hay tải Ứng Dụng hay bất kỳ phần nào của Nội Dung (trừ trường hợp lưu tạm để xem Ứng Dụng); (c) sử dụng Ứng Dụng hay một phần/ toàn bộ Nội Dung cho mục đích khác; (d) chỉnh sửa, giải mã hay tạo ra các phiên bản dựa trên Ứng Dụng hay một phần/ toàn bộ Nội Dung; (e) thu thập thông tin tài khoản cho mục đích cá nhân hay cho bên thứ ba; (f) sử dụng các đánh dấu hay các “cụm từ ẩn” sử dụng một phần/ toàn bộ Nội Dung; hay (g) dùng các phần mềm gián điệp hay các công cụ lấy cắp thông tin hay giải mã, hay các tác vụ làm nghẽn hay chiếm dụng hạ tầng. Bạn phải giữ nguyên trạng, không sửa đổi các tính năng hiển thị, nội dung của Ứng Dụng hoặc các phần bổ trợ của Ứng Dụng.

Việc sử dụng trái phép Ứng Dụng hoặc một phần/ toàn bộ các Nội Dung sẽ dẫn đến việc tự động hủy các quyền sử dụng giới hạn trong mục 3 mà không cần bồi hoàn theo luật hay các Điều Khoản Sử Dụng.

**Nghĩa vụ và Trách nhiệm của bạn**

Bằng việc sử dụng Ứng Dụng, bạn phải đáp ứng các diều kiện trong Điều Khoản Sử Dụng và các cảnh báo hay hướng dẫn có trong Ứng Dụng. Bạn phải luôn tuân thủ luật pháp, quy dịnh và công bằng. Bạn không được thay đổi hay thay thế bất kỳ phần nào của Ứng Dụng hay Nội Dung hay các dịch vụ có trong Ứng Dụng và không được làm phương hại đến tính toàn vẹn và hoạt động của Ứng Dụng. Không giới hạn trong toàn bộ Điều Khoản Sử Dụng, nếu bạn vi phạm bất kỳ phần nào dù vô tình hay cố ý bạn cũng sẽ phải chịu trách nhiệm với mọi tổn thất gây ra cho Chương Trình Đào Tạo Clinique, các cộng sự hay hội viên của chúng tôi.

1. Tài khoản của bạn

Bạn có trách nhiệm bảo vệ sự riêng tư của tài khoản của mình, tên đăng nhập và mật khẩu và ngăn chặn người khác xâm nhập vào máy tính/ thiết bị của bạn. Tài khoản và mật khẩu chỉ dành cho bạn sử dụng. Bạn chấp nhận rằng bạn sẽ không chia sẻ thông tin tài khoản và mật khẩu với bất cứ ai. Bạn có trách nhiệm bảo mật và bảo toàn các thông tin một cách chính xác. Bạn phải chịu trách nhiệm cho các hoạt động của tài khoản mình đang dùng, kể cả tên đăng nhập và mật khẩu. Bạn chấp thuận chỉ cung cấp các thôngtin chính xác, cập nhật và đáng tin cậy.

Chúng tôi giữ quyền từ chối phục vụ hoặc ngừng tài khoản của bạn mà không báo trước nếu bạn vi phạm các Điều Khoản Sử Dụng hoặc nếu chúng tôi thấy rằng việc dừng tài khoản nhằm đảm bảo lợi ích của Trung Tâm Đào Tạo Clinique.

1. **Liên kế với bên thứ ba**

Chúng tôi không chịu trách nhiệm với các liên kết bên ngoài từ Ứng Dụng hay trỏ đến Ứng Dụng. Các liên kết trong Ứng Dụng chỉ để tiện dụng và không được chúng tôi, các cộng sự hay hội viên của chúng tôi bảo đảm về nội dung, sản phẩm dịch vụ hay nhà cung cấp. Bạn tự chịu trách nhiệm về việc bạn chọn lựa bấm vào các liên kết ngoài Ứng Dụng hay đến các trang mạng khác. Chúng tôi không có trách nhiệm kiểm chứng hay đánh giá, hay đảm bảo cho các liên kết đến hay đi từ Ứng Dụng, chúng tôi cũng không chịu trách nhiệm về những hoạt động, sản phẩm, dịch vụ, nội dung của các trang mạng đó, bao gồm cả chính sách bảo mật và Điều Khoản Sử Dụng của họ. Bạn chịu trách nhiệm xem xét cẩn thận các Điều Khoản Sử Dụng và Chính Sách Bảo Mật của các trang mạng mà bạn mở ra.

1. **Thôngtin người dùng**

Khi bạn chuyển, tải lên, gửi, hay email hoặc các hoạt động khác nhằm đưa thông tin, chữ viết, phần mềm, nhạc, âm thanh, hình, ảnh, video, tin tức hay các tài liệu khác (sau đây gọi là “Nội Dung Người Dùng”) lên Ứng Dụng, bạn hoàn toàn chịu trách nhiệm với các Thông Tin Người Dùng này. Chính sách của chúng tôi là ngăn chặn các gợi ý tự nguyện. Các thông tin yêu cầu, ý tưởng gợi ý, phản hồi hay các thông tin mà bạn gửi cho chúng tôi (sau đây gọi tắt là “Thông tin gửi”) sẽ được coi như là các thôngtin không có bản quyền và không bảo mật. Bạn cũng chấp thuận rằng các Thông tin gửi đi sẽ không được trả lại, và bạn hoàn toàn chấp nhận rằng chúng tôi có thể sử dụng các Thông tin gửi này và các ý tưởng chứa dựng trong thông tin mà không phải trả bất kỳ một khoản chi phí nào, bao gồm mà không bị giới hạn bởi việc phát tri63n, sản xuất phân phối và marketing sản phẩm. Các THông tin gửi sẽ được xem như Thông Tin Người Dùng.

Theo Chính Sách Bảo Mật, **Privacy Policy [hyperlink this to the Clinique Education Privacy Policy - APPLICATION VERSION],** với việc gửi các Thông Tin Người Dùng, bạn cho phép chúng tôi quyền được chuyển nhượng, sao chép, chỉnh sửa, phiên dịch, in ấn, phân phối, bán hay sử dụng các Thông Tin Người Dùng trên tất cả các phương tiện truyển thông hiện tại hay sau này, độc lập hay như một phần của nội dung khác với quy mô trên toàn thế giới, hoặc sử dụng các Thông Tin Người Dùng không liên quan đến các sản phẩm của chúng tôi. Bên cạnh đó, bạn cũng ủy quyền cho chúng tôi sử dụng tên tuổi, hình ảnh của bạn trong Thông Tin Người Dùng cho bất kỳ mục đích gì.

Các bên thứ ba, không phải chúng tôi, sẽ phải chịu trách nhiệm về các Nội Dung Người Dùng cung cấp trên Ứng Dụng. Bạn đồng ý không tham gia hay khuyến khích việc chuyển tải, lưu trữ, gửi, cập nhật các thông tin trên Nội Dung Người Dùng mà (a) phạm pháp, gây hại, đe dọa, gây rối, kích động, khiêu dâm, gây ảnh hưởng tới quyền riêng tư của người khác, phân biệt chủng tộc, giới tính hay các hành vi tương tự; (b) bạn không có quyền theo pháp luật hay được ủy thác; (c) bạn biết là không chính xác hay gây nhầm lẫn; (d) bạn được cho phép bởi bên thứ ba; hay vi phạm bết kỳ sở hữu trí tuệ, bằng sáng chế, bí mật kinh doanh hay quyền sở hữu của bất cứ bên nào. Thêm vào đó, bạn đồng ý không chuyển tải, gửi, email hay các hoạt động khác cho phép các loại vi rút phần mềm, quảng cáo trái phép, bao gồm cả việc gửi thư chuyền, gửi thư rác hay các hình thức tương tự. Bạn cũng đồng ý (i) không đề cập dến bất kỳ nhận vật hay đơn vị nào, hay gây nhầm, lẫn việc có quan hệ với bất kỳ ai; (ii) theo dõi hay gây rối, gây hại bất kỳ bên thứ ba nào cho dù là nhỏ nhất; (iii) sử dụng các tiêu đề hay hình thức tương tự gây nhầm lẫn với Nội Dung Người Dùng; (iv) vi phạm vô tình hay cố ý bất kỳ điều luật nào hay (v) ghi nhận và lưu trữ các thông tin cá nhân của người khác.

Chúng tôi không kiểm soát việc Nội Dung Người Dùng chuyển tải lên Ứng Dụng, vì thế chúng tôi không đảm bảo về tính chính xác, độ tin cậy hay chất lượng của các Nội Dung này. Bạn hiểu rằng khi sử dụng Ứng Dụng, bạn có thể tiếp xúc các Nội Dung có tính chống đối. Chúng tôi không có liên quan trong bất kỳ hoàn cảnh nào với các Nội Dung này, bao gồm nhưng không igới hạn bởi các lỗi gây ra, tổn thất thông tin trong Nội Dung, hay bất kỳ tổn thất nào gây ra khi bạn chuyển tải Nội Dung, email, gửi hay bất cứ hoạt động gì trên Ứng Dụng.

Bạn chấp thuận rằng chúng tôi có quyền (mà không phải là trách nhiệm) từ chối cập nhật hay gỡ bỏ các Nội Dung, và chúng tôi giữ quyền được thay đổi, rút gọn hay gở bỏ bất cứ Nội Dung nào. Không giới hạn trong các Điều Khoản Sử Dụng này, chúng tôi có quyền gở bỏ các Nội Dung vi phạm các Điều Khoản Sử Dụng và chúng tôi giữ quyền từ chối phục vụ mà không báo trước cho những ai vi phạm Điều Khoản Sử Dụng hay vi phạm quyền lợi của người khác.

1. **Quyền sở hữu trí tuệ**

Chúng tôi tôn trọng quyền sở hữu trí tuệ của người khác. Nếu bạn tin rằng các thông tin bản quyền của chúng tôi đã vi phạm các quyền sở hữu của người khác, vui lòng gửi email hay thông tin bằng văn bản với đại diện của chúng tôi về các vấn đề sau: (i) các vấn đề bản quyền mà bạn cho là bị vi phạm và các bằng chứng là bạn sở hữu hay có quyền quản lý theo ủy quyền của người sở hữu; (ii) mô tả tài liệu mà bạn cho rằng bị vi phạm và vị trí của nó trong Ứng Dụng; (iii) địa chỉ, số điện thoại và email liên lạc của bạn.

**Đại diện nhận các thông báo về việc quyền sở hữu bị xâm phạm là Gregg Marrazzo, Senior Vice President and Deputy General Counsel, The Estée Lauder Companies Inc., 767 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10153. Telephone: (212) 277-2320. Email: gmarrazzo@estee.com.**

GHI CHÚ: THÔNG TIN LIÊN LẠC TRÊN ĐƯỢC CUNG CẤP CHỈ ĐỂ THÔNG BÁO CHO BỘ PHẬN ĐÀO TẠO CLINIQUE VỀ VIỆC QUYỀN SỞ HỮU BỊ VI PHẠM. CÁC YÊU C62U KHÁC LIÊN QUAN ĐẾN ỨNG DỤNG SẼ KHÔNG ĐƯỢC HỒI ÂM VÀ SẼ ĐƯỢ CHUYỂN ĐẾN BỘ PHẬN CHĂM SÓC KHÁCH HÀNG VỚI EMAIL [DDeLEHelp@clinique.com](mailto:DDeLEHelp@clinique.com).

1. **Quyền đại diện và bảo hành; Giới hạn quyền lợi**

ỨNG DỤNG ĐƯỢC CUNG CẤP TRỰC TIẾP, CHÚNG TÔI KHÔNG ỦY QUYỀN ĐẠI DIỆN HAY BẢO HÀNH TRONG BẤT CỨ TRƯỜNG HỢP NÀO, DÙ VÔ TÌNH HAY KHÔNG, CÓ LIÊN QUAN ĐẾN CÁC ĐIỀU KHOẢN SỬ DỤNG, BAO GỒM NHƯNG KHÔNG GIỚI HẠN TRONG CÁC QUYỀN BẢO HÀNH CHO CÁC TRƯỜNG HỢP BẢO HÀNH SẢN PHẨM, DÙ CÓ VI PHẠM HAY KHÔNG, THEO MỘT MỤC ĐÍCH NHẤT ĐỊNH., TRỪ TRƯỜNG HỢP VIỆC TỪ CHỐI BẢO HÀNH LÀ PHẠM PHÁP.

BẠN ĐỒNG Ý LÀ, TRONG GIỚI HẠN CAO NHẤT CỦA LUẬT PHÁP, CHÚNG TÔI KHÔNG CHỊU TRÁCH NHIỆM HAY LIÊN QUAN (DÙ LÀ TRONG HỢP ĐỒNG, DÙ CÓ VI PHẠM HAY KHÔNG) DƯỚI BẤT CỨ HOÀN CẢNH NÀO, CHO CÁC TRƯỜNG HỢP: (A) ẢNH HƯỞNG ĐẾN VIỆC KINH DOANH; (b) CHẬM TRỄ TRONG VIỆC KẾT NỐI HAY TRUY CẬP VÀO HPẦN MỀM; (c) DỮ LIỆU THẤT LẠC, KHÔNG CHUYỂN TẢI, BỊ HỦY HAY THAY ĐỔI KHÁC; (d) CÁC TỔN THẤT CÓ LIÊN QUAN ĐẾN CÁC TÀI LIỆU BÊN NGOÀI ỨNG DỤNG; (e) VIRÚT MÁY TÍNH, HỎNG HỆ THỐNG HAY CÁC TỔN THẤT TRONG QUÁ TRÌNH SỬ DỤNG ỨNG DỤNG, BAO GỒM CẢ CÁC DƯỜNG DẪN TỚI CÁC ỨNG DỤNG BÊN THỨ BA; (f) CÁC SỰ THIẾU CHÍNH XÁC THÔNG TIN; (g) HAY CÁC HIỆN TƯỢNG NẰM NGOÀI SỰ KIỂM SOÁT CỦA CHÚNG TÔI.

NGOÀI RA, THEO GIỚI HẠN TỐI ĐA CỦA PHÁP LUẬT, CHÚNG TÔI KHÔNG CHỊU TRÁCH NHIỆM VỚI BẤT CỨ TỔN THẤT NÀO CÓ LIÊN QUAN ĐẾN VIỆC SỬ DỤNG ỨNG DỤNG CỦA BẠN, CHO DÙ CÓ HỢP ĐỒNG HAY KHÔNG, CHO DÙ CHÚNG TÔI ĐÃ CẢNH BÁO HAY KHÔNG, VÀ TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP, MỨC LIÊN ĐỚI CỦA CHÚNG TÔI KHÔNG VƯỢT QUÁ MỘT TRĂM ĐÔ LA MỸ ($100.00).

BẠN Đ6ÒNG Ý RẰNG CÁC THIỆT HẠI GÂY RA TỪ ỨNG DỤNG SẼ ĐƯỢC BÁO CÁO TRONG VÒNG KHÔNG QUÁ MỘT NĂM KỂ TỪ KHI PHÁT SINH.

1. **Bồi thường**

Bạn đồng ý trả các khoản bồi thường cho các tổn thất có liên quan, ngay cả phí thuê luật sư, đến việc sử dụng Ứng Dụng hay việc phá vỡ các Điều Khoản Sử Dụng này. Bạn cũng đồng ý trả các phoản bồi thường do việc sử dụng các phần mềm gián điệp, thu thập thông tin hay các thành phần tương tự làm tăng nặng và ảnh hưởng đến cấu trúc hạ tầng của chúng tôi.

1. **Giải quyết tranh chấp**

Với các tranh chấp liên quan đến Ứng Dụng này, các quyền và nghĩa vụ của hai bên được quy định và phán quyết bởi luật pháp của New York, do các quy định của bản Điều Khoản Sử Dụng này được thực hiện ở New York. Các tranh chấp có liên quan đến việc sử dụng Ứng Dụng sẽ được chuyển đến tòa ánNew York và hồ sơ của bạn được chuyển cho bồi thẩm đoàn để tiếp tục thực hiện tại đây, ngoại trừ trường hợp bạn có hành vi vi phạm hay gây nguy hại đến quyền sở hữu trí tuệ của chúng tôi hay của các hội viên, cộng sự của chúng tôi, chúng tôi sẽ nhờ các tòa án có thẩm quyền can thiệp và bạn sẽ phải đáp ứng các yêu cầu của tòa án này.

Các tranh chấp liên quan đến thỏa thuận này được điều chỉnh bởi Luật Bảo Vệ NGười Tiêu Dùng và dưới sự điều khiển của Hội Tranh Chấp Hoa Kỳ. Kết quả việc hòa giải sẽ được ghi nhận và có thể được sử dụng như một phán quyết của tòa án. Theo luật pháp, các tranh chấp của bản Thỏa Thuận này sẽ không được kết hợp với các tranh chấp liên quan đến bên thứ ba, cho dù có theo trình tự xét xử hay không.

1. **Điều khoản chung**

Bạn đã đọc và đồng ý rằng các Điều Khoản Sử Dụng này thể hiện toàn bộ các thỏa thuận giữa chúng tôi và bạn khi bạn sử dụng Ứng Dụng, và các điều khoản này là cuối cùng, các thỏa thuận, trao đổi, đề nghị trước đây được coi là vô hiệu.

Chúng tôi giữ toàn quyền sửa chữa bản Điều Khoản Sử Dụng này bất cứ thời điểm nào bằng cách đưa các thay đổi trong Ứng Dụng và thông báo về các thay đổi này. Các thay đổi có hiệu lực ngay khi được đưa vào Ứng Dựng và được thông báo rõ ràng. Việc bạn tiếp tục sử dụng Ứng Dụng đồn nghĩa với việc bạn đồng ý với các thay đổi trong Điều Khoản Sử Dụng. Chúng tôi giữ quyền ngưng các quyền đã được quy định trong Điều Khoản Sử Dụng này mà không cần báo trước. Bạn phải lập tức tuân theo thông báo ngưng các quyền này bằng cách ngừng truy cập vào Ứng Dụng.

Không có bất cứ khoản nào trong Điều Khoản Sử Dụng này cho phép bạn trở thành đại lý, cộng tác hay bất cứ hình thức liên kết nào giữa bạn và chúng tôi. Trong trường hợp chúng tôi không thể buộc bạn đáp ứng bất kỳ diều khoản nào cũng không ảnh hưởng đến quyền yêu cầu bạn phải đáp ứng các điều khoản đó, cũng không có nghĩa là chúng tôi miễn trừ bất kỳ hình thức vi phạm nào ngay cả khi điều khoản đó tự miễn trừ. Trong trường hợp một điều ohản nào của bản Điều Khoản Sử Dụng này không thể thi hành hay trái với luật pháp theo phán quyết của tòa án, những điều khoản đó không ảnh hưởng đến toàn bộ bản Điều Khoản Sử Dụng mà các điều khoản đó sẽ được sửa chữa theo luật định, gần đúng nhất với mục đích nguyên thủy của điều khoản đó.

Nếu bạn có bất cứ thắc mắc gì về Điều Khoản Sử Dụng, vui lòng gửi email về [DDeLEHelp@clinique.com](mailto:DDeLEHelp@clinique.com).